



The University of the State of New York • The State Education Department

## EXACTAMENTE LOS DETALLES para LOS PADRES DE NY

### LAS TARJETAS DE INFORME ESCOLAR

*La ley del 2001 **Que Ningún Niño se Quede Atrás** -“No Child Left Behind”- (NCLB) es una ley federal para mejorar la educación de todos los niños. Responsabiliza a las escuelas por los resultados, ofrece a los padres más selecciones y fomenta métodos de aprendizaje efectivos. Esta hoja informativa realzará una parte importante de la ley que los padres de Nueva York deben conocer.*

Cada término escolar su hijo recibe una tarjeta de informe escolar que le dice a usted cómo va saliendo su hijo en la escuela. Todos los años, bajo la ley NCLB, la escuela de su hijo y el distrito escolar recibirán una tarjeta de informe escolar. Usted tendrá la oportunidad de saber cuán bien la escuela de su hijo y el distrito escolar están logrando las metas de aprovechamiento académico del Estado de Nueva York. La tarjeta de informe escolar debe proveerse en un idioma que usted entienda.

### La Tarjeta de Informe Escolar de su hijo contiene información importante. Esta le dirá –

- Cuán bien está funcionando la escuela de su hijo en comparación con el resto de las escuelas en su distrito.
- Cuántos estudiantes en la escuela de su hijo están realizando trabajo a un nivel alto de aprovechamiento académico y cuántos están realizando trabajo en niveles más bajos.
- Cómo salieron los estudiantes de **diferentes grupos** en los exámenes estatales-
  - niños y niñas,
  - estudiantes de diferentes grupos étnicos y raciales,
  - estudiantes de diferente trasfondo económico,
  - estudiantes con dominio limitado del idioma inglés,
  - estudiantes con impedimentos (estudiantes de educación especial)

- Cuán bien está la escuela de su hijo logrando las metas de aprovechamiento académico del Estado de Nueva York, o
- Si la escuela está **en necesidad de mejoramiento** (Si ésta no ha logrado realizar el progreso anual adecuado en el cumplimiento de las metas de aprovechamiento académico del Estado de Nueva York para la misma asignatura y el mismo grado, por lo menos durante dos años consecutivos).
- Cuántos estudiantes en su distrito terminaron la escuela superior y cuántos se dieron de baja.
- Cuántos maestros están altamente calificados (en otras palabras certificados) para enseñar lo que están enseñando. (Un bajo por ciento de los maestros en las escuelas contratadas no necesita estar calificado para considerarse altamente calificados).
- Cuántos estudiantes no tomaron los exámenes estatales.

### Revise cada año la Tarjeta de Informe Escolar de su hijo.

- Pídale al principal de la escuela o a un miembro del grupo escolar de padres que le den una copia de la Tarjeta de Informe Escolar, o consiga una copia en la red tecnológica del Departamento de Educación del Estado de Nueva York [<http://irfs/reportcard/>].
- Si la Tarjeta de Informe Escolar es difícil de entender, haga cuántas preguntas necesite hacer para entender lo que ésta dice acerca de la escuela y el distrito escolar de su hijo. Puede preguntarle al maestro de su hijo, al principal, al superintendente del distrito o a los líderes de padres. Puede además solicitar la ayuda de un traductor.
- Si la escuela de su hijo aparece en la lista de escuelas en necesidad de mejoramiento, pregunte qué pasos está tomando la escuela para mejorar, qué nuevas opciones están disponibles para los padres y cómo los padres pueden ayudar a mejorar la escuela.



*Esta es una de una serie de hojas informativas para padres acerca de la ley educativa federal "Que Ningún Niño se Quede Atrás". La sección 1111(h)(1) de "Que Ningún Niño se Quede Atrás" cubre la Tarjeta de Informe Escolar de la Escuela y del Distrito. Para más "...Detalles," pregunte a su principal o envíe un mensaje por correo electrónico: [nclbnys@mail.nysed.gov](mailto:nclbnys@mail.nysed.gov) o vaya a la red tecnológica del Departamento de Educación: <http://www.emsc.nysed.gov/deputy/nclb/nclbhome.htm>. La ley educativa federal "Que Ningún Niño se Quede Atrás" tiene una página especialmente diseñada para los padres: <http://www.nochildleftbehind.gov/parents>.*